

能とは本来死者のための鎮魂歌 —とどけ！東北の空まで—

Tetsu Saitoh
contrabass

Percussions
Le Quan Ninh

Michel Doneda
soprano sax

ヨーロッパ最強
インプロバイザー
若日公演！

《 薪Jazz能 》 Michel Doneda/Le Quan Ninh/Tetsu Saitoh October Road ' 11

Jazzコントラバス奏者：齋藤 徹が、ヨーロッパ最強の
インプロバイザー（即興演奏者）二人と共に、様々な音を紡ぐ
初のジャパン ツアーを西尾にて開催。
ゲストに鼓の久田 舜一郎を迎え、西尾城址に幽玄の官能と
ヨーロッパの風が響き渡る。



出演：ミッシェル・ドネダ（ソプラノサククス）
ル・カン・ニン（パーカッション）
齋藤徹（コントラバス）
久田舜一郎（小鼓）

10月14日（金）

18:00open / 19:00start

- ◇会場：西尾市歴史公園「旧近衛邸」
- ◇料金：予約3,000円 / 当日3,500円
- ◇主催・連絡：石川恵子 携帯 090-3444-7500
- ◇チケット取扱い

：ますや彦坂（本町）、フレーバー コーヒー（永楽町）、
さんがい亭（戸ヶ崎）、Coffee shop ビーンズ（桜町）、
中善楽器（鶴ヶ崎町）、

プロフィール

ミッシェル・ドネダ(ソプラノ・サクソ)

1954年フランス南西部生まれ。1980年よりインプロビゼーションを始める。演奏と同時にIREA(Institute Research and Exchange between arts of improvisation)の創立、フリプストの創立に関わる。多くのアーティストとの出会いの中で、独自のアプローチを開拓している。

ル・カン・ニン、ドーニク・ラズロ、ベニート・アチアリ、マーチン・アルテンバーガー、パール・フィリップス、ポール・ロジャーズ、齋藤徹、沢井一恵とレギュラーに演奏を続ける。

世界中のインプロビゼーションシーンとの関わりを深め、ヨーロッパ各国の他にもアフリカ、アジア、日本、アメリカ、カナダ、南米、ロシアへツアーを行っている。

ル・カン・ニン(打楽器)

1961年パリ生まれ。ヴェトナム系フランス人。5歳でピアノを始め、10代で打楽器を始める。ヴェルサイユのコンセルバトワールでシルビオ・ガルダのクラスに入学。最優秀で卒業。ドーニク・ラズロ、ミッシェル・ドネダとの出会いよりインプロビゼーションの世界に入る。

1986年からカルテット・エリオスの創立メンバーとしてジョン・ケージ、ジョージ・アルペギス作品を演奏・録音。1992年フリプスト(他のジャンルのインプロバイザーとの交流を目指す)の創立メンバーとなる。マーティン・アルテンバーガー(チェロ)と現代音楽作品演奏と即興演奏を行うアンサンブル・イアタスを始め、ヴィンゴ・グロボカールの作品を委嘱・初演。

現代音楽、ダンス、詩、映像、写真とも共演を続け、参加CDは40枚を超える。

齋藤徹(コントラバス)

1955年東京生まれ舞踊・演劇・美術・映像・詩・書・邦楽・雅楽・能楽・西洋クラシック音楽・現代音楽・タンゴ・ジャズ・ヨーロッパ即興・韓国の文化・アジアのシャーマニズムなど様々なジャンルと積極的に交流。

ヨーロッパとアジア、日本をつなぐ「ユーラシアン・エコーズ」マレーと琉球、韓国、日本海側をつなぐ「オンバク・ヒタム」企画を続ける。上智大学非常勤講師。ヨーロッパ、アジア、南北アメリカで演奏・CD制作。音楽フェスティバルの他に、コントラバスの国際フェスティバルにも数多く参加。新たなコントラバス音楽のための作曲・演奏・ワークショップを行う。自主レーベルTravessia主宰。

久田舜一郎(小鼓)

能楽 大倉流小鼓方 1944年生まれ。大倉流十五世宗家、大倉長十郎師に師事 1986年 重要無形文化財総合指定 認定日本能楽会会員、大阪能楽養成会 講師。第五回日本伝統文化奨励賞「久田舜一郎プロデュース伝統芸能」シリーズ等、各地で、能囃子の「音楽としての可能性」を追求した企画、公演を続けている。

会場案内

西尾市歴史公園「旧近衛邸」

住所 : 愛知県西尾市錦城町231-1
アクセス : 名鉄西尾線西尾駅から徒歩15分
電話番号 : 0563-54-6758(旧近衛邸)
駐車場 : 50台 無料



October Road '11

October Road '11
秋ジャポニツアー

ヨーロッパ
強
インプロバイザー
来日公演!!!

Tetsu Saitoh
contrabass

Percussions
Le Quan Ninh

Michel Doneda
soprano sax

10/5
稲毛
CANDY

高岡大祐 (チューバ)
吹き、低音管楽器 tuba の従来のイメージを覆すような革新的な演奏スタイルを確立し、独自の演奏を行っている。

10/6
澤井一恵
筆 / 1 越

澤井一恵 筆 / 1 越
79年東京生まれ。東京音楽大学卒業。現代音楽に造詣が深い。自作の作曲、演奏、指揮も行う。

10/6
横兵
エフシツ

石田幹雄 (ピアノ)
滋賀生まれ。北海道大で学んだ。新い感性と美しい音色のピアノ演奏は現在注目されている。

10/8
深谷
エイジ

今井和雄 (ギター)
高柳昌行・小杉武久に師事。ソロ・重奏・室内楽・小形アンサンブル・ジャズ・現代音楽・エレクトロニクスなど幅広いジャンルで活躍中。

10/9
田園
詩布

矢萩竜太郎 (ダンス)
オールドカンパニー・シブタンバニーに参加ダンスを創始。2010年、アール・ド・シブタンバニーで「ダンス・アクト」部門で賞を受賞。

10/9
柿崎
麻莉子

柿崎麻莉子 (ダンス)
新体制からコンテンポラリーダンスに転向。2011年、韓国王宮ダンスカンパニーで公演。舞り付けをW受賞。

10/16
佐賀
エズラ

佐賀エズラ
東京生まれ。大塚実穂と共同で「エズラ」を創始。現代音楽・ダンス・パフォーマンスの分野で活躍中。

10/7
明大前
キョウヘイ

喜多直毅 (ヴァイオリン)
岩手生まれ。国立音楽大学で学んだ。現代音楽・室内楽・オーケストラ演奏で世界中を活躍中。

10/10
西麻布
スラックス

成河 (チヨウカ)
ひょうごで生まれ、ついでに大阪で音楽を学ぶ。現代音楽・ダンス・パフォーマンスの分野で活躍中。

10/12
名古屋
5/R

久田舞一郎 (小説)
能登生まれ。96年日本芸術文化奨励賞。能登の文化・歴史・社会を描いた小説を世界に紹介している。

10/14
西尾
旧近衛亭

久田舞一郎 (小説)
能登生まれ。96年日本芸術文化奨励賞。能登の文化・歴史・社会を描いた小説を世界に紹介している。

10/19
神戸
酒の館

久田舞一郎 (小説)
能登生まれ。96年日本芸術文化奨励賞。能登の文化・歴史・社会を描いた小説を世界に紹介している。

10/18
京都
同志社大学
ホール

齋藤徹 (コントラバス)
1955年生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

10/18
京都
同志社大学
ホール

齋藤徹 (コントラバス)
1955年生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

10/18
京都
同志社大学
ホール

イサハル・テツオ (サクソフォーン)
大阪生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

10/18
京都
同志社大学
ホール

岩下徹 (ダンス)
山陰生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

10/19
神戸
酒の館

辛恩珠 (ダンス)
韓国生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

10/21
東中野
ホリビ

上村なおか (ダンス)
東京生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

10/19
神戸
酒の館

久田舞一郎 (小説)
能登生まれ。96年日本芸術文化奨励賞。能登の文化・歴史・社会を描いた小説を世界に紹介している。

10/21
東中野
ホリビ

上村なおか (ダンス)
東京生まれ。現代音楽・ジャズ・ロック・ポップス・クラシックのジャンルで活躍中。

SCHEDULE

新鮮な驚きに満ちた音世界を体験する絶好のチャンスです！打楽器のル・カン・ニンは初来日！！

彼の中のアジアの血がどう反応するか、大いに楽しみです。

3人とも追従を許さぬユニークな奏法を開拓していますが、音を音に還す方向も興味深く進んでいます。3人が創り出すユニークな音世界。そして超個人的ゲスト多数。

- 齋藤徹 -

10/3 mon. 上尾

《第90回即興演奏会》

首都圏唯一のトリオ単独ライブ！
会場：BarBer Fuji
住所：埼玉県上尾市愛宕 2-12-17 電話：048-772-2175
E-mail: barberfuji@jcom.home.ne.jp
HP: http://members.jcom.home.ne.jp/barberfuji
時間：18:30open / 19:30start
料金：5,000円（終演後参加費無料の交流会があります）
問い合わせ：松本渉 048-772-2175
barberfuji@jcom.home.ne.jp

10/5 wed. 稲毛

《チューバ侍・迎撃！》

会場：jazz spot CANDY
住所：千葉県千葉市稲毛区稲毛東 3-10-12
電話：043-246-7726
E-mail: jazz_candy-ij@infoseek.jp
HP: http://jazz_candy-ij-hp.web.infoseek.co.jp
ゲスト：高岡大祐（チューバ）
時間：19:30 open / 20:00 start ~ 2セット・入替なし
料金：予約 5,000円 / 当日 5,500円 / 学生 1,000円引き（1ドリンク付）
主催：問い合わせ=jazz spot CANDY 林美葉子
協力：eigen kino

10/6 thu. 横浜

《「横浜インプロ音楽祭 2011<秋>」

〜 Yokohama Intenational ImproMusica fes'2011 ~
今日も新しい発見が、驚きが、そして、楽しいハプニングがきつとある・・・。
会場：横浜エアジン
住所：神奈川県横浜市中区住吉町 5-60
電話：045-641-9191
E-mail: umemotomusica@yahoo.co.jp
HP: http://yokohama-airgin.com
ゲスト：石田幹雄（ピアノ）
時間：19:00 open / 19:30 start
料金：予約 2,800円 / 当日 3,000円
U23 割引 1500円 / ドリンク代別（¥500）
主催：横浜インプロ音楽祭 2011<秋>実行委
協力：横浜エアジン / スイス大使館ほか

10/7 fri. 明大前

《最高の音響の中で、

4つのコースティック楽器が交差し呼び合う！
会場：キッド・アイラック・アート・ホール
住所：東京都世田谷区松原 2-43-11 電話：03-3322-5564
E-mail: arthall@kidallack.co.jp
HP: http://www.kidallack.co.jp
ゲスト：喜多直毅（ヴァイオリン）
時間：19:00 open / 19:30 start
料金：予約 3500円 / 当日 4000円（1ドリンク付）

10/8 sat. 深谷

《une chance pour l'ombre (影の時) 再び！》

2005年カナダ、フランスツアーで大好評を浴び2枚のライブCDが生まれた幻のグループがエッグファームで1回だけ復活します。
是非お見逃し無く！
会場：ホール・エッグファーム
住所：埼玉県深谷市櫛橋 140-1
電話：048-585-6685（サイトウ） Fax: 048-585-6687
E-mail: spacewho@ikn.co.jp
HP: http://hall-eggfarm.com
ゲスト：沢井一恵（サ・十七絃） 今井和雄（ギター）
時間：17:45 open / 18:30 start
17:45 ~ 食事タイム
料金：ライブ&1ドリンク+1ティッシュ
5,500円（当日 6,000円）
ライブ&1ドリンク 4,000円（当日 4,500円）
*深谷駅まで送迎車有（要予約）
主催：スペース・フー
予約・問い合わせ：048-585-6685（サイトウ）
spacewho@ikn.co.jp

10/9 sun. 田園調布

《いずるセッション ダンス！ダンス！ダンス！》

3人の超個人的ダンサーとのセッション
桜坂より出ずるものは？
会場：いずるば
住所：東京都大田区田園調布本町 38-8
ゲスト：東野祥子（ダンス） 矢萩電太郎（ダンス）
柿崎麻莉子（ダンス）
時間：17:30 open / 18:00 start
料金：予約 3,500円 / 当日 4,000円
予約・問い合わせ：電話 080-3584-3315
E-mail izuru38yry@softbank.ne.jp
*東急多摩川線「沼部駅」徒歩5分

10/10 mon. (祝) 西麻布

《Michel Doneda/Le Quan Ninh/Tetsu Saitoh

Japan Tour 2011
音から生まれる世界、筆が叫び、舞が描く！
音楽、ダンス、絵画による未知なる即興表現。
会場：スーパー・テラックス
住所：東京都港区西麻布 3-1-25 B1F
電話：03-5412-0515
HP: www.super-deluxe.com または、www.sdlx.jp
ゲスト：黒沢美香（ダンス）
成河（パフォーマンズ）
小林裕児（ライブペインティング）
時間：18:30 open / 19:00 start
料金：予約 3,000円 / 当日 3,500円（ドリンク別）
*その他チケット取り扱い：e+（イープラス）

10/12 wed. 名古屋

《5/R Hall&Gallery 開館1周年記念公演

「久田舜一郎と仲間達 一伝統と現代」
Michel Doneda/Le Quan Ninh/Tetsu Saitoh
Japan Tour 2011 feat. 久田舜一郎
会場：5/R Hall&Gallery
住所：愛知県名古屋市千種区今池 1-3-4
電話：052-734-3461
Fax: 052-734-3462 E-mail: hall-info@five-r.jp
HP: http://www.five-r.jp/hall/view/96
ゲスト：久田舜一郎（小鼓）
時間：18:30 open / 19:00 start
料金：一般 4,500円（全自由席）、会員 4,000円
*トウトウ会にご入会いただける方は
会員料金でお申し込みいただけます。
主催：5/R Hall&Gallery
協賛：東海高校男声合唱団 OB 会「杏の会」
協力：トウトウ会

10/14 fri. 西尾

《新 Jazz 能》

能とは本来死者のための鎮魂歌〜とどけ！東北の空まで〜
会場：西尾市歴史公園「日近衛亭」
住所：愛知県西尾市錦城町 231-1 電話：0563-54-6758
HP: http://www.nishio-arts.net
ゲスト：久田舜一郎（小鼓）
時間：18:00 open / 19:00 start
料金：予約 3,000円 / 当日 3,500円
主催・問い合わせ 石川恵子 携帯 090-3444-7500、
にしおアートねっと

10/15 sat. 広島

会場：広島市東区民文化センター
住所：広島県広島市東区東蟹屋町 10番 31号
電話：082-264-5551
Fax: 082-264-5774
E-mail: higashi-cs@cf.city.hiroshima.jp
HP: http://www.cf.city.hiroshima.jp/higashi-cs
時間：18:30 open / 19:00start
料金：予約：大人 3,000円 学生 1,500円
当日：大人 3,500円 学生 2,000円
問い合わせ：黒田 携帯 080-6326-4047
E-mail: kuroda@hbg.ac.jp

10/16 sun. 佐賀

《九州初！即興演奏 + 小林裕児のライブペインティング》

会場：エスプラッツホール
住所：佐賀県佐賀市白山 2-7-1 電話：0952-40-0560
HP: http://s-platz.jp
ゲスト：小林裕児（ライブペインティング）
時間：14:00open/14:30start
料金：予約 3,500円 / 当日 4,000円
主催：ミッシェル、ニン、徹、裕児の日本ツアー
2011 in 佐賀実行委員会
問い合わせ：画廊憩ひ（やすらひ） Tel: 0952-23-2353
HP: http://www.yasurai.jp
*10/14(金) ~ 10/30(日)
「小林裕児ドローイング展」(画廊憩ひにて)

10/18 tue. 京都

《Michel Doneda/Le Quan Ninh/Tetsu Saitoh

即興セッション@クロウバーシアター
会場：同志社大学寒梅館クロウバーホール
住所：京都府京都市上京区烏丸通上立売下ル御所八幡町 103
地下鉄今出川駅下車。②番出口より北へ 60m。
駐車場はございません。公共交通機関をご利用ください。
HP: http://www.doshisha.ac.jp/students/support2/kaprog/clover
ゲスト：岩下徹（ダンス）
イサベル・デュア（ボイス、クラリネット）
ペルトラン・ゴゲ（サクソ）
時間：18:30 open / 19:00 start
料金：500円均一（同志社大学学生・教職員無料）
主催：同志社大学今出川校地学生支援課
共催：Travessia
問い合わせ：同志社大学今出川校地学生支援課
電話 075-251-3270
E-mail: ji-gakse@mail.doshisha.ac.jp
予約: travessia1027@gmail.com

10/19 wed. 神戸

《2011. 舞打楽層第七番 音楽とダンスの交響対話》

会場：神戸酒心館ホール
住所：兵庫県神戸市東灘区御影塚町 1-8-17
電話：078-841-1121
HP: http://www.shushinkan.co.jp/hall
ゲスト：まんだらユニット / 久田舜一郎（能小鼓）
角正之（ダンス） 幸恩珠（ダンス）
時間：18:30open / 19:00start
料金：予約 3,500円 / 当日 4,000円
学生、高齢者、障害者 / 2500円
予約：Dance.Camp.Project（すみ 090-3622-1625）
酒心館（イベント係 078-841-1121）
松月舎（久田 079-873-6586）
主催：Dance Camp Project+ 松月舎
協賛：神戸酒心館
問い合わせ：Art Camp Office. 電話 090-3622-1625

10/21 fri. 東中野

《徹の部屋 vol.16 ツアー大千秋祭！

ポレポレ大団円こいつあめでたい！
会場：space&cafe ポレポレ坐
住所：東京都中野区東中野 4-4-1-1F 電話：03-3227-1405
Fax: 03-3227-1406 E-mail: event@polepoletimes.jp
HP: http://za.polepoletimes.jp
ゲスト：工藤文輝（ダンス） 上村なおか（ダンス）
時間：19:00open / 19:30start
料金：予約 3,500円 / 当日 4,000円

総合問合せ先 TRAVESSIA(トラベシア)

October Road '11 HP
http://travessia.petit.cc
E-mail: travessia1027@gmail.com

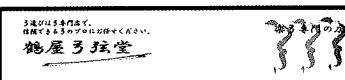
出演：ミッシェル・ドネダ（ソプラノサクソ）
ル・カン・ニン（パーカッション）
齋藤徹（コントラバス）
ゲスト多数



South Sound Studio

東京都杉並区高円寺南 3-1-4 キングコート II B1F 電話：03-3316-3061
E-mail: contact@southsoundstudio.com
HP: http://southsoundstudio.com

※本ツアーでル・カン・ニンが演奏しているパストラムは“ South Sound Studio” のご好意でお借りしております。



鶴屋弓弦堂
弓弦堂は楽弓を専門に扱うお店です。
バイオリンからコントラバスまで弓各種取り揃えております。
また、弓の注文製作・毛替え・修理も承ります。
弓だけでなくコントラバス、チェロ、ピオラダガンバも販売しております。
ご相談にも応じますのでお気軽にお問い合わせ下さい。
東京都杉並区南歌窪 4-43-6 クレストハウス 302
電話/Fax: 03-3247-0734 携帯: 090-1603-0734 (鶴田)
HP: http://www.kyugendo.com
E-mail: jijibows@kyugendo.com

協力
South Sound Studio
玉木康晃
玉木千裕
長野由利子
EU ジャパンフェスト
TRAVESSIA

後援
鶴屋弓弦堂

